

Transforum

Koordinierungsausschuss Praxis und Lehre
des Dolmetschens und Übersetzens

Generalsekretariat



Die 83. Sitzung des „Transforum – Koordinierungsausschuss Praxis und Lehre des Dolmetschens und Übersetzens“ sollte regulär am 19./20. März 2021 am IÜD stattfinden. Coronabedingt ist das Treffen auf den Freitag, den 19. März 2021, von 13 bis 16.30 Uhr beschränkt und in den virtuellen Raum verlegt worden. Thematischer Schwerpunkt ist diesmal das Dolmetschen und die in Pandemiezeiten besonders gefragte Sonderform des Distanzdolmetschens.

Vertreter*innen der Berufsverbände AIIC, ATICOM und VKD werden ihren Verband präsentieren und einzelne Aspekte des veränderten Berufsalltags von Dolmetscher*innen darstellen. Neben einem Situationsbericht zum Ferndolmetschen wird es um den Zusammenhang zwischen Online-Dolmetschen und (Hör-)Gesundheit sowie um die derzeitige Marktentwicklung gehen.

Als Vertreter*innen des IÜD beleuchten Kerstin Kock, Christina Moser und Dr. Christoph Stoll unter der Überschrift „Dolmetschlehre auf Distanz: Forschungsansätze und neue didaktische Möglichkeiten“ die besonderen Anforderungen, die mit der Verlegung von Dolmetschkursen und Übungsveranstaltungen in virtuelle Formate einhergehen, sowie die Erfahrungen, die Lehrende und Studierende am IÜD seit Ausbruch der Pandemie gesammelt haben.

Der Berufsverband ATICOM als technischer Ausrichter der Veranstaltung hat sich freundlicherweise bereiterklärt, eine virtuelle Konferenzplattform mit acht Dolmetschkabinen zu organisieren. Damit erhalten die Studierenden im Masterstudiengang Konferenzdolmetschen am IÜD die Möglichkeit, nicht nur interessante Beiträge und Diskussionen zu aktuellen Fragen ihres künftigen Berufes zu verfolgen, sondern sich auch mit den damit verbundenen technischen Aspekten und Herausforderungen vertraut zu machen.

